

L'ús de les llengües a la docència de la UAB (curs 2006-2007)

Facultat de Traducció i d'Interpretació

Setembre de 2007

Instrument i criteris metodològics (1)

- L'instrument metodològic de base ha estat un qüestionari que s'ha passat a dos alumnes de cada grup classe, o a un nombre superior en els casos en què hi ha hagut diferències en les respostes.

Per a verificar-ne els resultats s'han fet controls sobre el 5% dels grups classe de cada facultat.

- El qüestionari, que consta de tres preguntes, és la quarta vegada que s'aplica a la UAB; la primera va ser al curs 2000-2001.

- La recollida de dades ha anat a càrrec d'un equip de 22 enquestadors, que han rebut una formació específica per a fer aquesta feina.

- El treball de camp s'ha portat a terme del 16 al 26 d'abril de 2007.



Enquesta sobre l'ús de llengües

L'Institut Joan Lluís Vives (IJLV) és la xarxa d'universitats de Catalunya, el País Valencià, les Illes Balears, Catalunya Nord i Andorra i la seva finalitat és potenciar les relacions entre aquestes universitats a fi de coordinar la docència, la recerca i les activitats culturals, així com potenciar la utilització de la nostra llengua.

L'IJLV està interessat a conèixer l'ús real de les llengües amb les quals s'imparteix la docència a la universitat. És per aquesta raó que us demanem que contesteu les tres preguntes següents:

1. Indiqueu, aproximadament, en quin grau utilitza el professorat d'aquesta assignatura cada llengua per fer la classe (llengua oral):

(Poseu X a les caselles corresponents tenint en compte que el total ha de ser 100 %)

	Gens (0 %)	Poc (25 %)	Indistintament (50 %)	Majoritàriament (75 %)	Completament (100 %)
Català					
Castellà					
Una altra:					

2. Indiqueu, aproximadament, quin és el grau d'ús de cada llengua en els recursos de suport a l'exposició oral que el professorat d'aquesta assignatura utilitza durant la classe (escriure a la pissarra, transparències, diapositives, Power Point, etc.):

	Gens (0 %)	Poc (25 %)	Indistintament (50 %)	Majoritàriament (75 %)	Completament (100 %)
Català					
Castellà					
Una altra:					

3. Indiqueu, aproximadament, quin és el grau d'ús de cada llengua en els materials de suport a l'estudi que el professorat d'aquesta assignatura posa a la vostra disposició (apunts fotocopiats, exercicis, guions de pràctiques, materials docents electrònics, etc.):



	Gens (0 %)	Poc (25 %)	Indistintament (50 %)	Majoritàriament (75 %)	Completament (100 %)
Català					
Castellà					
Una altra:					

I

Gràcies per la vostra col·laboració.

Instrument i criteris metodològics (2)

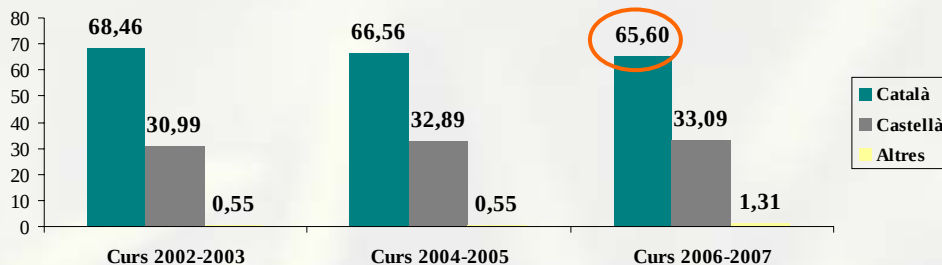
- ☞ Per a la recollida de dades s'han tingut en compte les assignatures de teoria, les pràctiques d'aula i les pràctiques de problemes, i s'han desestimat els altres tipus (pràctiques clíniques, visites i sortides de camp sense professor, estades en empreses i institucions).
- ☞ **El nombre total de grups classe estudiats ha estat de 3.516.** La informació sobre els grups i assignatures s'ha obtingut mitjançant l'aplicació SAMAS de gestió de plans docents de la Universitat.
- ☞ Finalment, cal assenyalar que les dades que es presenten a continuació corresponen a l'ús de les llengües a totes les assignatures impartides a la UAB, excloent-ne les de llengua, literatura i traducció entre llengües (3.127 grups classe en total).

* L'enquesta sobre l'ús de les llengües a la docència de la UAB forma part de les accions previstes al Pla de qualitat lingüística 2003-2006, aprovat pel Consell de Govern i dirigit per la Secretaria General.

L'ús de les llengües al conjunt de la UAB (curs 2006-2007)

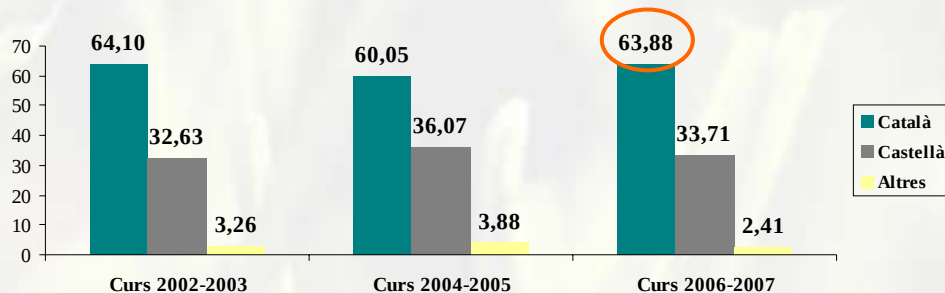
Ús de la llengua oral (%)

A totes les assignatures, excloent-ne les de llengua, literatura i traducció entre llengües



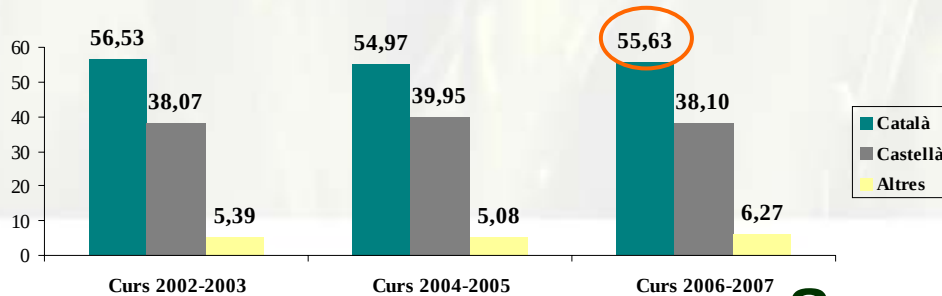
Ús de la llengua en els recursos de suport a l'exposició oral (%)

A totes les assignatures, excloent-ne les de llengua, literatura i traducció entre llengües



Ús de la llengua en els materials de suport a l'estudi (%)

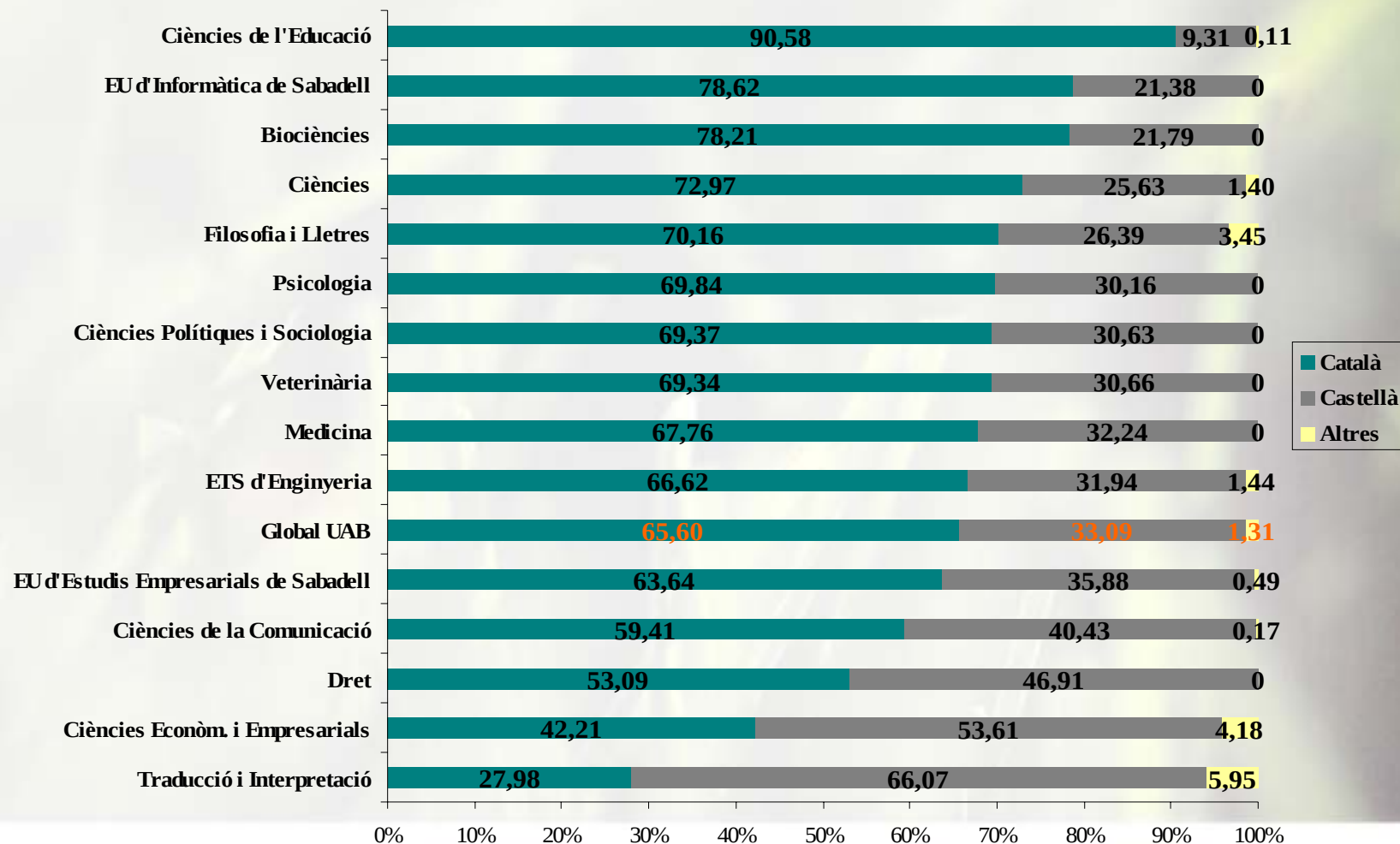
A totes les assignatures, excloent-ne les de llengua, literatura i traducció entre llengües



Ús oral de les llengües, per centres docents (curs 2006-2007)

Ús de la llengua oral (%)

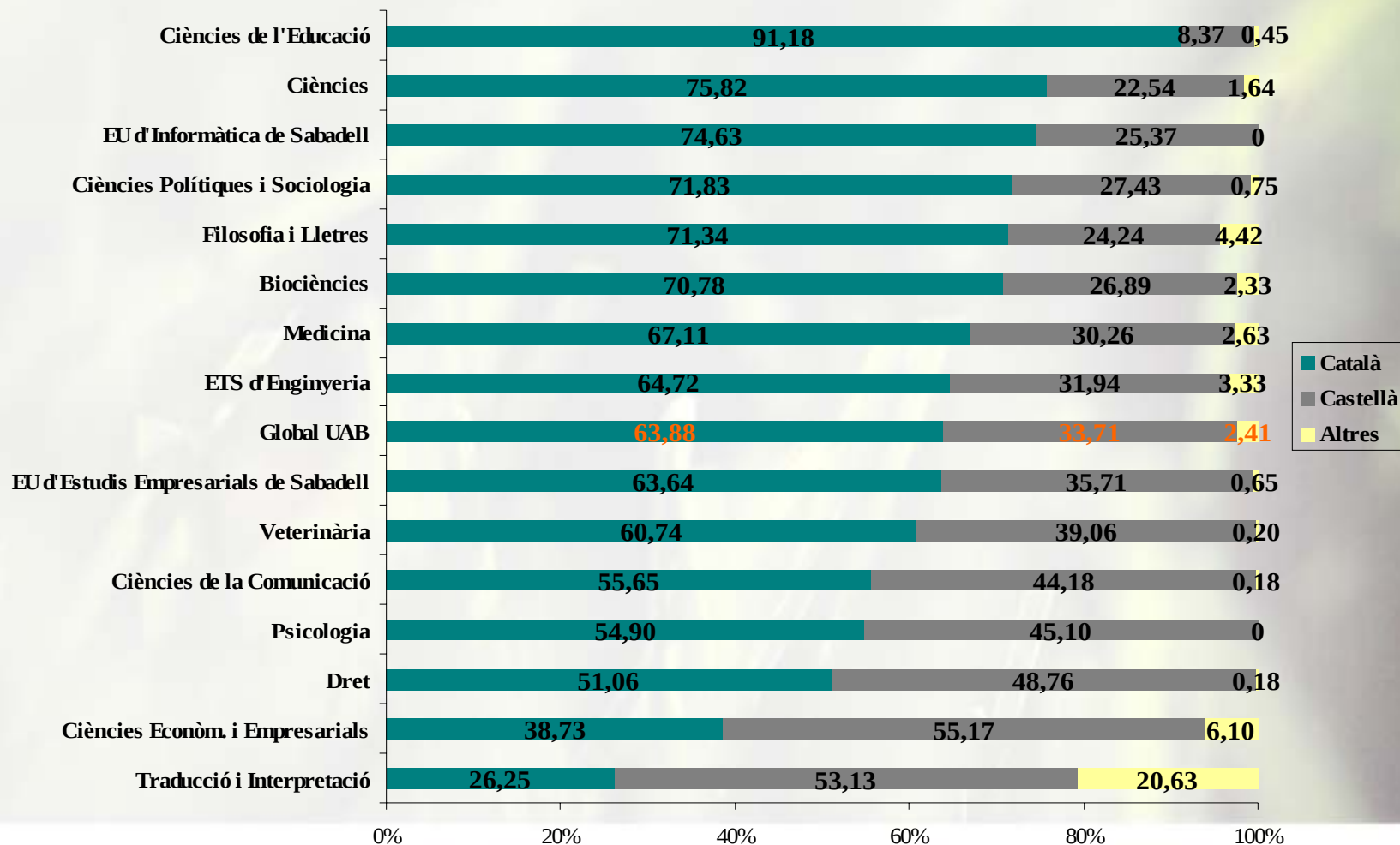
A totes les assignatures, excloent-ne les de llengua, literatura i traducció entre llengües



Ús en els recursos de suport, per centres docents (curs 2006-2007)

Ús de la llengua en els recursos de suport a l'exposició oral (%)

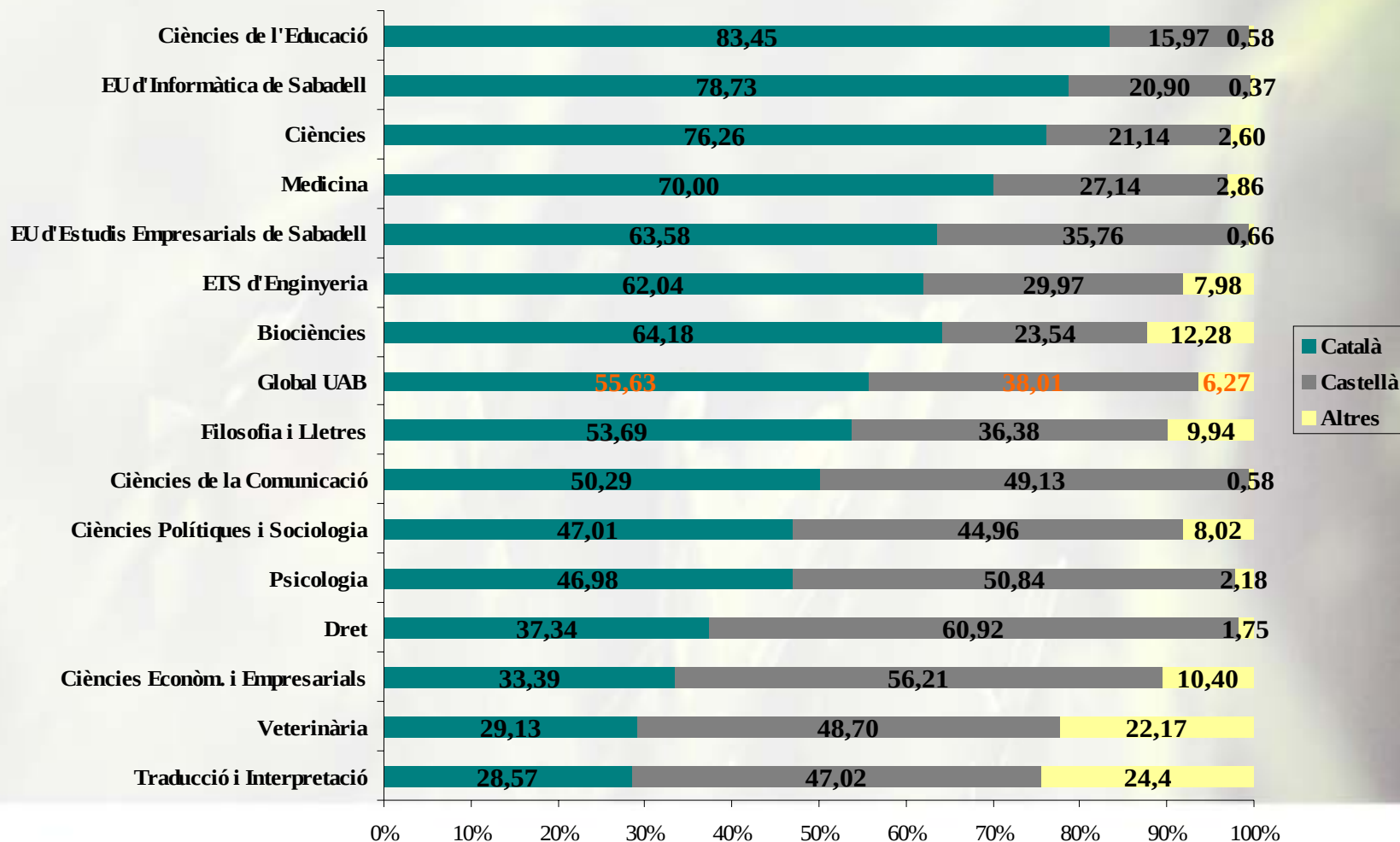
A totes les assignatures, excloent-ne les de llengua, literatura i traducció entre llengües



Ús en els materials de suport, per centres docents (curs 2006-2007)

Ús de la llengua en els materials de suport a l'estudi (%)

A totes les assignatures, excloent-ne les de llengua, literatura i traducció entre llengües



Evolució de l'ús de les llengües per centres docents (1)

Evolució de l'ús de les llengües per centres docents (1)

A totes les assignatures, excloent-ne les de llengua, literatura i traducció entre llengües

Centre docent	Llengua	2002-2003			2004-2005*			2006-2007*		
		Ús oral	Ús suport oral	Ús suport estudi	Ús oral	Ús suport oral	Ús suport estudi	Ús oral	Ús suport oral	Ús suport estudi
Filosofia i Lletres	Català	70,48%	65,91%	47,39%	71,95%	58,28%	47,95%	70,16%	71,34%	53,69%
	Castellà	26,82%	28,71%	41,53%	27,49%	30,36%	43,58%	26,39%	24,24%	36,38%
	Altres llengües	2,69%	5,37%	11,08%	0,57%	11,36%	8,48%	3,45%	4,42%	9,94%
Ciències**	Català	79,02%	70,52%	71,12%	77,06%	74,17%	75,46%	74,72%	74,00%	72,19%
	Castellà	20,98%	19,61%	17,36%	22,71%	19,32%	17,27%	24,35%	24,11%	21,95%
	Altres llengües	0,00%	9,86%	11,52%	0,23%	6,51%	7,27%	0,93%	1,89%	5,86%
Ciències de l'Educació	Català	88,00%	86,09%	77,69%	87,06%	81,69%	66,94%	90,58%	91,18%	83,45%
	Castellà	12,00%	13,81%	22,31%	12,17%	17,17%	32,01%	9,31%	8,37%	15,97%
	Altres llengües	0,00%	0,10%	0,00%	0,77%	1,14%	1,05%	0,11%	0,45%	0,58%
Ciències de la Comunicació	Català	54,67%	49,53%	39,73%	60,87%	57,70%	46,63%	59,41%	55,65%	50,29%
	Castellà	45,33%	49,41%	57,67%	39,13%	41,44%	51,98%	40,43%	44,18%	49,13%
	Altres llengües	0,00%	1,05%	2,59%	0,00%	0,86%	1,39%	0,17%	0,18%	0,58%
Traducció i Interpretació	Català	56,25%	58,06%	42,19%	46,43%	34,72%	31,48%	27,98%	26,25%	28,57%
	Castellà	37,50%	30,65%	26,56%	40,63%	37,04%	28,70%	66,07%	53,13%	47,02%
	Altres llengües	6,25%	11,29%	31,25%	12,95%	28,24%	39,81%	5,95%	20,63%	24,40%
Dret	Català	44,19%	44,64%	35,03%	51,43%	43,88%	36,1 %	53,09%	51,06%	37,34%
	Castellà	55,65%	55,36%	64,80%	48,57%	55,82%	63,37%	46,91%	48,76%	60,92%
	Altres llengües	0,16%	0,00%	0,16%	0,00%	0,30%	0,51%	0,00%	0,18%	1,75%
Ciències Econòm. i Empresarials	Català	51,91%	48,40%	40,84%	40,70%	40,25%	37,18%	42,21%	38,73%	33,39%
	Castellà	47,61%	50,62%	58,42%	57,97%	57,08%	60,92%	53,61%	55,17%	56,21%
	Altres llengües	0,47%	0,98%	0,74%	1,33%	2,67%	1,90%	4,18%	6,10%	10,40%
ETS d'Enginyeria	Català	72,89%	71,73%	69,25%	72,13%	72,41%	73,16%	66,62%	64,72%	62,04%
	Castellà	27,11%	26,42%	26,29%	27,87%	27,22%	21,12%	31,94%	31,94%	29,97%
	Altres llengües	0,00%	1,84%	4,45%	0,00%	0,37%	5,72%	1,44%	3,33%	7,98%
Psicologia	Català	65,27%	60,28%	49,11%	70,25%	53,60%	43,89%	69,84%	54,90%	46,98%
	Castellà	34,73%	39,72%	50,00%	29,75%	46,40%	53,89%	30,16%	45,10%	50,84%
	Altres llengües	0,00%	0,00%	0,89%	0,00%	0,00%	2,22%	0,00%	0,00%	2,18%
Veterinària	Català	64,76%	55,34%	49,22%	73,27%	42,57%	37,78%	69,34%	60,74%	29,13%
	Castellà	34,76%	41,75%	44,27%	26,73%	48,27%	50,56%	30,66%	39,06%	48,70%
	Altres llengües	0,47%	2,91%	6,51%	0,00%	9,16%	11,67%	0,00%	0,20%	22,17%

*Ombrejat de color verd els aspectes en què s'observa un augment d'ús de la llengua catalana i en color taronja el descens d'ús de la llengua catalana en relació al curs anterior.

** Per fer la comparativa, s'ha calculat conjuntament l'ús de les llengües a la docència de les titulacions de la Facultat de Ciències i les de la Facultat de Biociències.

Evolució de l'ús de les llengües per centres docents (2)

L'ús de les llengües per centres docents (2)

A totes les assignatures, excloent-ne les de llengua, literatura i traducció entre llengües

Centre docent	Llengua	2002-2003			2004-2005*			2006-2007*		
		Ús oral	Ús suport oral	Ús suport estudi	Ús oral	Ús suport oral	Ús suport estudi	Ús oral	Ús suport oral	Ús suport estudi
EU d'Estudis Empresarials de Sabadell	Català	64,09%	64,81%	63,66%	57,64%	59,86%	62,10%	63,64%	63,64%	63,58%
	Castellà	35,91%	35,19%	36,34%	42,36%	39,79%	37,90%	35,88%	35,71%	35,76%
	Altres llengües	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,35%	0,00%	0,49%	0,65%	0,66%
Ciències Polítiques i Sociologia	Català	75,27%	67,61%	49,15%	70,47%	70,66%	50,99%	69,37%	71,83%	47,01%
	Castellà	24,73%	31,53 %	45,45%	29,53%	28,99 %	38,49%	30,63%	27,43%	44,96%
	Altres llengües	0,00%	0,85%	5,39%	0,00%	0,35%	10,52%	0,00%	0,75%	8,02%
EU d'Informàtica de Sabadell	Català	69,85 %	69,49%	70,00%	73,76%	62,79%	66,49%	78,62%	74,63%	78,73%
	Castellà	30,15%	29,04%	29,23%	26,24%	36,05%	32,22%	21,38%	25,37%	20,90%
	Altres llengües	0,00%	1,47%	0,76%	0,00%	1,16%	1,29%	0,00%	0,00%	0,37%
Medicina	Català	71,43%	65,71%	64,29%	67,86%	51,79%	54,46%	67,76%	67,11%	70,00%
	Castellà	28,57%	32,86%	34,29%	32,14%	46,43%	43,75%	32,24%	30,26%	27,14%
	Altres llengües	0,00%	1,42%	1,42%	0,00%	1,79%	1,79%	0,00%	2,63%	2,86%

*Ombrejat de color verd els aspectes en què s'observa un augment d'ús de la llengua catalana i en color taronja el descens d'ús de la llengua catalana en relació al curs anterior.

Evolució de l'ús de les llengües per titulacions

L'ús de les llengües per titulacions

A totes les assignatures, excloent-ne les de llengua, literatura i traducció entre llengües

Centre docent	Llengua	2002-2003			2004-2005*			2006-2007*		
		Ús oral	Ús suport oral	Ús suport estudi	Ús oral	Ús suport oral	Ús suport estudi	Ús oral	Ús suport oral	Ús suport estudi
Traducció i Interpretació	Català	56,25%	58,06%	42,19%	45,00%	32,86%	35,71%	29,55%	27,50%	28,41%
	Castellà	37,50%	30,65%	26,56%	35,71%	31,43%	21,43%	59,09%	36,25%	32,95%
	Altres llengües	6,25%	11,29%	31,25%	19,29%	35,71%	42,86%	11,36%	36,25%	38,64%
Estudis d'Àsia Oriental	Català	-	-	-	51,92%	32,50%	11,36%	35,71%	28,57%	39,29%
	Castellà	-	-	-	44,23%	45,00%	45,45%	64,29%	60,71%	50,00%
	Altres llengües	-	-	-	3,85%	22,50%	43,18%	0,00%	10,71%	10,71%
Estudis Internacionals i Interculturals	Català	-	-	-	37,50%	28,57%	10,00%	40,38%	40,38%	40,38%
	Castellà	-	-	-	62,50%	71,43%	65,00%	59,62%	57,69%	57,69%
	Altres llengües	-	-	-	0,00%	0,00%	25,00%	0,00%	1,92%	1,92%

*Ombrejat de color verd els aspectes en què s'observa un augment d'ús de la llengua catalana i en color taronja el descens d'ús de la llengua catalana en relació al curs anterior.

** No s'inclouen les dades sobre l'ús de les llengües de les assignatures de campus que s'imparteixen a la Facultat de Traducció i d'Interpretació.